

Information

Das Opalglas für Ilios wird einzeln und exklusiv für die Ingo Maurer GmbH in Handarbeit hergestellt. Das Schmelzverfahren und die Bearbeitung der Glasmasse verursachen leichte Unregelmäßigkeiten, die aber die Optik und Qualität des Glases nicht beeinträchtigen sondern eher typisch für die Handarbeit sind. Wir haben das Opalglas sorgfältig darauf geprüft, dass es weder im beleuchteten noch im unbeleuchteten Zustand Schatten erzeugt oder zu sonstigen Beeinträchtigungen führt. Wir wünschen Ihnen weiterhin viel Freude mit Ihrer Ilios!

Information

The opaline glass for the Ilios is exclusively handmade for Ingo Maurer GmbH. The melting process and the manual polishing of the glass cause slight marks, which do not however affect the look or the quality of the glass. Small imperfections are typical in handmade products. After carefully examining the enclosed glass, we established that the marks do not cause unwanted shadows, whether the luminaire is on or off. We hope you will continue to enjoy your Ilios!

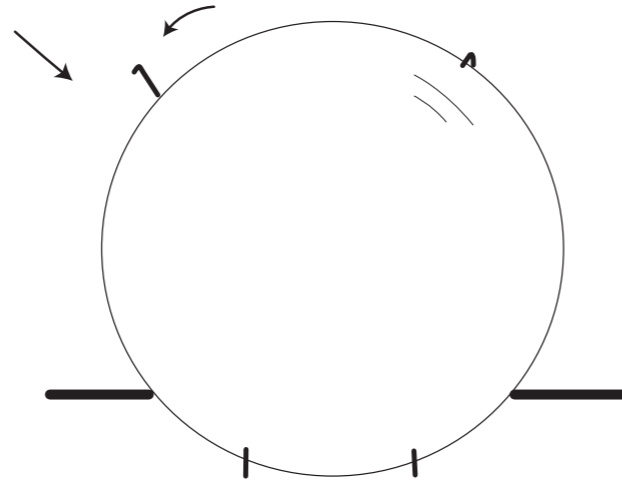
Information

Le verre en opaline de l'Ilios est fabriqué à la main exclusivement pour la société Ingo Maurer GmbH. Le processus de fusion et le travail de finition de la masse de verre peuvent occasionner de légères irrégularités qui n'altèrent nullement l'esthétique ni la qualité du verre, elles sont propres à toute finition à la main. Nous avons contrôlé minutieusement chaque verre en opaline, afin qu'allumée ou éteinte aucune ombre n'y apparaisse. Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre Ilios.

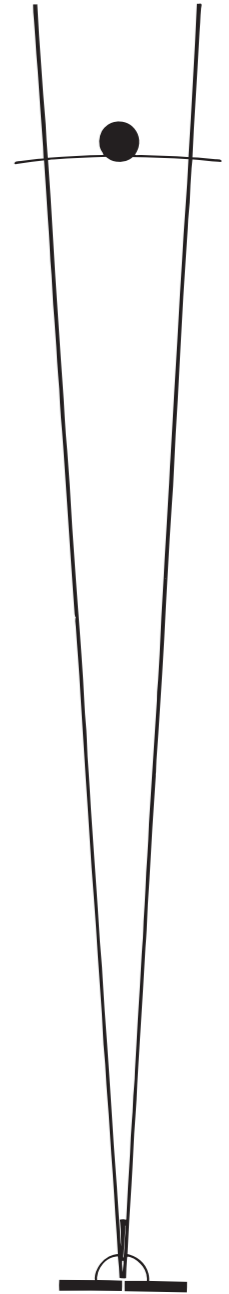
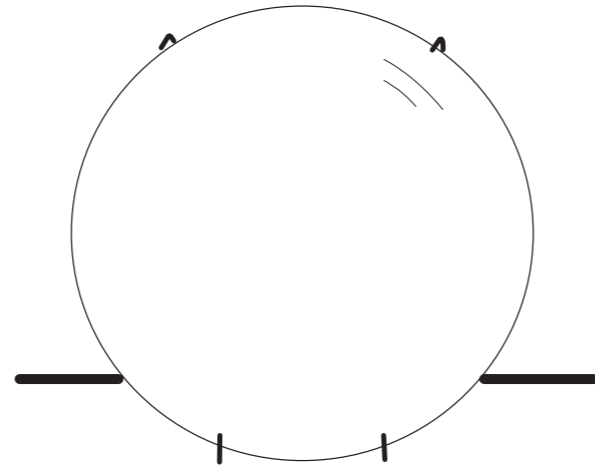
Informazioni

Il diffusore opalino della lampada Ilios viene prodotto a mano esclusivamente per la Ingo Maurer GmbH. Il processo di fusione del vetro e della successiva lavorazione causano delle imperfezioni, che comunque non vanno a influire sulla qualità del vetro. Piccole imperfezioni sono comuni in prodotti fatti a mano. Abbiamo attentamente esaminato il prodotto contenuto in questa confezione e riscontrato che le imperfezioni dell'opalino non creano ombre, né a luce accesa, né a luce spenta.

① Glas einlegen, Feder nach außen biegen. / Insert the glass, bend the spring outwards. / Insérez le verre, pliez le ressort vers l'extérieur. / Inserire il vetro, piegare la molla verso l'esterno.



② Haltedrähte gleichmäßig ausrichten. / Align holding wires evenly. / Aligner les fils de maintien de manière uniforme. / Allineare i fili di tenuta in modo uniforme.



Bitte vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und aufbewahren.

Achtung: Schließen Sie die Lampe erst nach dem Aufstellen an das Netz an!

Montage

Bitte nehmen Sie die Leuchte vorsichtig aus der Verpackung. Entfernen Sie die Kabelbinder am Transformator und wickeln Sie die Kabel vollständig ab. Stecken Sie die beiden Niedervoltstecker bis zum Anschlag in die Bohrungen an den Fußplatten.

Leichtes Hin- und Herbewegen der Stecker verhindert, dass Sie sich beim Einstecken verkanten. Vergewissern Sie Sich, dass beide Stecker fest sitzen.

Einsetzen des Leuchtmittels

Stecken Sie die beiden Stifte des Leuchtmittels bis zum Anschlag in die Hülsen der Fassung. Überwinden Sie dabei den Widerstand der Hülsen, durch leichtes Hin- und Herbewegen des Leuchtmittels.

Transformator

Die Helligkeit der Leuchte lässt sich am Schieberegler des Transformators stufenlos verstellen. Der Regler dient zugleich zum Ein- und Ausschalten der Leuchte.

Wichtig: Der Transformator muss ausreichend belüftet sein und darf nicht abgedeckt werden!

Einsetzen des Opalglases

Vergewissern Sie Sich, daß die Haken der Haltefedern senkrecht und parallel zueinander stehen.

Legen Sie den Glasrand unten in die Haltefedern ein und haken Sie die oberen, langen Haken durch leichtes nach außen biegen, über die Glaskante. ① Achten Sie darauf, das alle 4 Haken gleichmäßig und symetrisch auf dem Glasrand verteilt sind, sonst kann das Glas seitlich herausfallen. ②

Pflege

Reinigen Sie die Leuchte mit einem trockenen Mikrofaser Tuch. Verwenden Sie KEINE lösungsmittel- oder chlorhaltigen Reinigungsmittel.

Technische Daten

100-240 V~, 50/60 Hz, Sekundär 12V~, max. 6 W Fassung G4

Die Leuchte wird geliefert mit einer LED Lichtquelle der Energieeffizienzklasse „G (A-G)“. 12V~, 2.5W, 200lm, 2200-2700K, G4

Wartung

Das Leuchtmittel, sowie der Transformator, können vom Nutzer selbst ausgetauscht werden. Hierzu den Netzstecker ziehen und die Leuchte vollständig abkühlen lassen.



Ein defekter Transformator oder defektes Leuchtmittel muss als Elektroschrott entsorgt werden und darf nicht in den Hausmüll gelangen.

Weitere notwendige Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden. Die äußere Leitung darf bei Beschädigung nur von der Ingo Maurer GmbH ausgetauscht werden. Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung, unsachgemäßer Inbetriebnahme und/oder baulicher Veränderung z.B. durch Fremdbauteile, Handhabung oder Fremdeingriff verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch.

Please read these instructions carefully and keep them in a safe place for future reference.

Caution: Do not connect the lamp to the power supply before completing the assembly!

Assembly

Please take the lamp carefully out of the packaging. Remove the cable ties of the transformer and unwind the cables completely. Insert the two low-voltage plugs into the holes on the side of the base plates as far as they will go.

Slightly turning the connector left and right prevents them from becoming wedged. Make sure that both connectors are secure.

Inserting the light bulb

Insert the two pins of the bulb into the sleeves of the socket as far as it will go. Overcome the resistance of the sleeves by gently moving the lightbulb from side to side.

Transformer

The brightness of the light is freely adjustable via the sliding control on the transformer, which also switches the lamp on and off.

Important: The transformer must be sufficiently ventilated and should never be covered by any object or material likely to block air circulation.

Inserting the opal glass

Make sure that the hooks of the retaining springs are vertical and parallel to each other. Insert the glass rim into the retaining springs at the bottom and hook the upper, long hooks slightly outwards, over the edge of the glass. ① Make sure that all 4 hooks are evenly and symmetrically distributed on the edge of the glass, otherwise the glass may fall out laterally. ②

Cleaning

The lamp can be cleaned with a dry microfiber cloth. DO NOT use cleaning agents containing solvents or chlorine.

Technical specification

100-240 V~, 50/60 Hz, Secondary 12V~, max. 6 W Socket G4

The luminaire is supplied with an LED light source of energy efficiency class „G (A-G)“. 12V~, 2.5W, 200lm, 2200-2700K, G4

Maintenance

The lamp and the transformer can be replaced by the user. To do this, disconnect the power plug and allow the lamp to cool down completely.



A defective transformer or LED bulb must be disposed as electronic waste and it must not be included into domestic waste.

Any other repairs that may become necessary must be carried out by a qualified electrician. In the event of damage to the external power cord, replacements may only be fitted by Ingo Maurer GmbH.

The legal and contractual warranty for defects and product liability will be void, should the installation instructions not be duly followed or non-original components be employed.

À lire attentivement avant l'utilisation et à conserver.

Attention: Ne brancher la lampe au courant qu'après l'avoir installée!

Montage

Veillez sortir la lampe soigneusement de son emballage. Retirez les attaches de câble sur le transformateur et déroulez complètement les câbles. Insérez les deux fiches basse tension dans les trous des plaques de base aussi profondément que possible.

En tournant légèrement le connecteur a droite et a gauche , pour évitez de le coincer. Assurez-vous que les deux fiches soient correctement enfoncées.

Insertion de l'ampoule

Insérer les deux broches de l'ampoule dans les douilles de contact de la douille aussi loin que possible. Surmontez la résistance en déplaçant doucement l'ampoule d'avant en arrière.

Transformateur

Le régulateur du transformateur permet de régler sans graduation l'intensité lumineuse de la lampe. Le régulateur sert aussi à allumer et à éteindre la lampe.

Important: Veiller à un refroidissement suffisant du transformateur et à ce qu'il ne se trouve pas recouvert d'un objet.

Insertion du verre en opale

Veiller à ce que les crochets des ressorts de fixation soient montés verticalement et parallèles les uns aux autres. Insérer le bord inférieur du verre dans les ressorts de fixation et accrocher les longs crochets supérieurs sur le bord du verre, en les courbant légèrement vers l'extérieur. ① Veiller à ce que les 4 crochets soient répartis uniformément et symétriquement sur le bord du verre, sinon le verre pourrait tomber latéralement. ②

Entretien

Nettoyer la lampe avec un chiffon à microfibre sec. Ne pas utiliser de solvants ou de détergents à base de chlore!

Données techniques

100-240 V~, 50/60 Hz, Secondaire 12V~, max. 6 W Culot G4

Le luminaire est livré avec une source lumineuse LED de la classe d'efficacité énergétique „G (A-G)“. 12V~, 2.5W, 200lm, 2200-2700K, G4

Entretien

L'ampoule et le transformateur peuvent être remplacés par l'utilisateur lui-même. Pour ce faire, il faut débrancher la fiche secteur et laisser la lampe refroidir complètement.



Un transformateur ou ampoule LED défectueux devra être jeté avec des déchets électroniques, ne pas les jeter avec vos ordures ménagères.

Les autres réparations éventuellement nécessaires ne doivent être effectuées que par un spécialiste. En cas de dommage, le câble électrique externe ne doit être échangé que par la société Ingo Maurer GmbH.

La garantie légale et contractuelle pour les défauts et la responsabilité pour les dommages causés par des produits défectueux, expireront en cas de dommages ou de réclamations résultant du non-respect des instructions d'installation et/ou des modifications structurelles, en particulier si des composants non originaux sont utilisés.

Prima della messa in funzione leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle per futuro riferimento.

Attenzione: Effettuare il collegamento alla rete soltanto dopo avere collocato la lampada!

Installazione

Con entrambe le mani estrarre cautamente la lampada dall'imballaggio. Rimuovere le fascette per cavi del trasformatore e svolgere completa - mente i cavi. Inserire ora i due spinotti a bassa tensione del trasforma- tore nei fori della la base metallica.

Ruotandolo leggermente verso destra e verso sinistra si evita che il con- nettore si incastri. Assicurarsi dell'inserimento saldo e corretto dei due spinotti.

Inserimento della lampadina

Inserire il più possibile i due spinotti della lampada nelle prese di contatto della portalampada. Supera la resistenza spostando delicatamente la lampada avanti e indietro.

Trasformatore

La luminosità della lampada può essere regolata tramite il varialuce lineare del trasformatore. Questo interruttore serve anche per accendere e spegnere la lampada.

Importante: Il trasformatore deve essere aerato a sufficienza e non deve essere coperto.

Inserimento del vetro opalino

Il lato concavo del vetrino deve essere rivolto verso il portalampada. Assicurarsi che i ganci delle molle di ritegno siano verticali e paralleli tra loro. Inserire il bordo inferiore del vetro nelle molle di fissaggio e agganciare i ganci lunghi superiori sopra al bordo del vetro piegandoli leggermente verso l'esterno. ① Assicurarsi che tutti e 4 i ganci siano distribuiti in modo uniforme e simmetrico sul bordo del vetro, altrimenti il vetro potrebbe cadere lateralmente. ②

Cura

Pulire la lampada con un panno asciutto in microfibra. Non usare solventi o prodotti contenenti cloro.

Dati tecnici

100-240 V~, 50/60 Hz, Secondario 12V~, max. 6 W Zoccolo G4

L'apparecchio viene fornito con una sorgente luminosa a LED di classe di efficienza energetica „G (A-G)“. 12V~, 2.5W, 200lm, 2200-2700K, G4

Manutenzione

La lampada e il trasformatore possono essere sostituiti dall'utente. A tale scopo, estrarre la spina di alimentazione e lasciare raffreddare completamente l'apparecchio.



Un trasformatore o lampadina LED difettoso è da considerarsi un rifiuto elettrici e non deve essere smaltito con i rifiuti domestici.

Eventuali ulteriori riparazioni possono essere effettuate esclusivamente da un elettricista. Il cavo esterno se danneggiato può essere sostituito soltanto dalla Ingo Maurer GmbH.

La garanzia legale e contrattuale per difetti e la responsabilità per danni da prodotti difettosi, decadono in caso di danni o reclami conseguenti all'inosservanza delle istruzioni d'installazione e/o a modi- fiche strutturali, soprattutto se impiegati componenti non originali.